



民族学 と 現代

— 国立民族学博物館公開講演会 —

平成12年 **11月24日** (金)

日経ホール (日本経済新聞社ビル内)

主催

文部省 大学共同利用機関
国立民族学博物館
日本経済新聞社

プログラム

	司会進行 野瀬泰申(日本経済新聞社大阪本社文化担当部長)
13:30~13:35	挨拶 藤井龍彦教授(先端民族学研究部長)
13:35~14:35	講演Ⅰ 「家族と食卓-食事風景100年の変化」 石毛直道館長
14:35~15:35	講演Ⅱ 「多言語化する社会」 庄司博史教授(民族社会研究部長)
15:35~15:50	休憩
15:50~16:50	講演Ⅲ 「空を飛ぶ熱帯魚-インドネシアと世界をつなぐ活魚交易」 秋道智彌教授(民族文化研究部長)

目次

石毛直道 「家族と食卓-食事風景100年の変化」講演概要	1
庄司博史 「多言語化する社会」講演概要	3
秋道智彌 「空を飛ぶ熱帯魚-インドネシアと世界をつなぐ活魚交易」講演概要	9
メ モ	13

家族と食卓—食事風景100年の変化

石毛 直道

食事文化研究の出発点は、「ヒトは料理をする動物である」、「ヒトは共食をする動物である」ということにもとめられる。

人間の食事は、ひとりで食べるのではなく、共食をするのが原則である。その共食集団のもっとも基本的な単位が家族である。食をわかちあうことと、性関係をめぐって、家族という集団が発生したからである。そこで、家庭での食卓風景を観察することによって、家族のありかたがみえてくる。

日本の伝統的な食卓は銘々膳であった。大正時代末頃になると、チャブ台での食事が一般的になり、昭和46年前後にイス・テーブルで食事をする家庭のほうがおおくなる。このような食卓の変化に対応した家族の食事の変化に関する調査を民博の共同研究でおこなった（石毛直道・井上忠司編『現代日本における家庭と食卓—銘々膳からチャブ台へ』国立民族学博物館研究報告別冊16号 1991年）。

銘々膳→チャブ台→イス・テーブルといった新しい食卓を採用するのは、結婚、子供の誕生、姑の死亡、同居する使用人がいなくなる等の家庭構成員の変化、新築、改造、転居など、家族・家庭の変わり目の機会になされることがおいことが、調査の結果わかった。大型家具だからというだけではなく、新しい食卓の導入は日常生活における家庭のしきたりの大変化を意味するので、家庭の変化の時期とかさなってくるのである。

銘々膳、チャブ台で食べていた頃は、食事中的会話は禁じられていた家庭がおおく、食卓は一家団らんではなかった。会話をするとしても、家長が話題の提供者であり、銘々膳の食事では、「仕事の

こと」が話題にのぼるのがおおかった。チャブ台の食事の時期になると「子供のこと」、「学校のこと」の話題がおおくなる。家庭が家業という仕事の間でなくなり、学校や教育が家族共通の話題となるサラリーマン型の家庭への移行をしめすものである。

テーブルでの食事が主流となった現代では、話題の提供者は母親と子供が主役で、父親の存在感の希薄な食卓風景である。食事中的話題で特徴的なのは「ニュース・芸能」がとりあげられることであり、食べながらTVを見る家庭がおおい。情報化社会を象徴している食卓とも解釈できよう。

それは、日本だけの変化ではない。大家族や使用人を排除し、核家族で食卓をかこみ、家長の支配する雰囲気がつよい、日常生活における儀礼としての性格をもつ食事から、母親と子供の参加する一家団らんの場合としての食事に、おおくの社会が変化したのである。

家庭が生産と消費の間であった農業社会から、生産は家庭外でおこない、家庭は消費だけの場となった産業社会に世界が移行したことによる変化である。

そして、いま日本では、「個食化」が進行しつつある。

図1 食卓形式の移り変わり

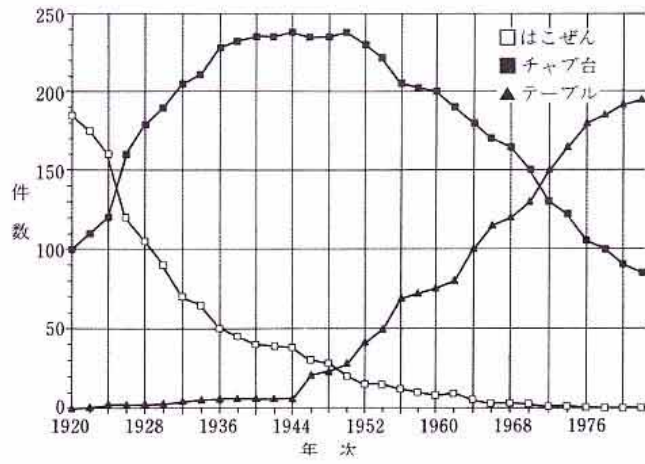


図2 食事中のタブー

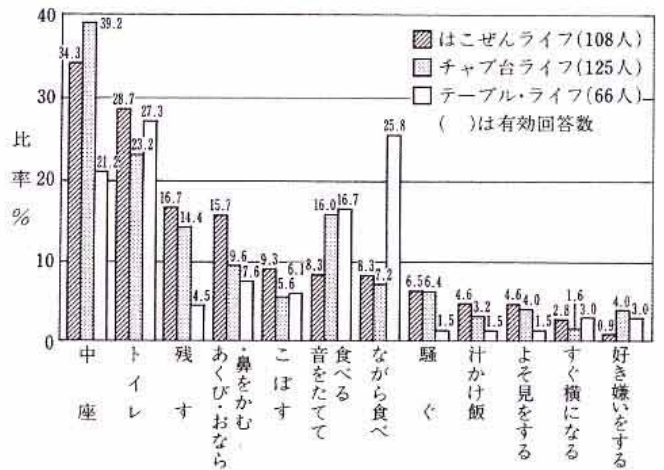


図3 食事中の会話に対する態度

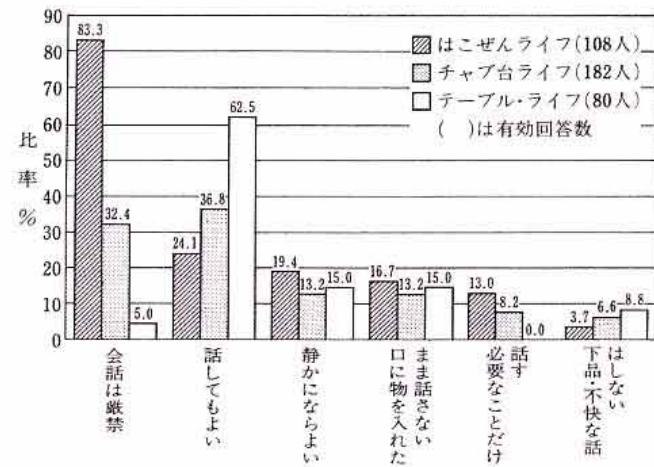


図4 食事中の話題

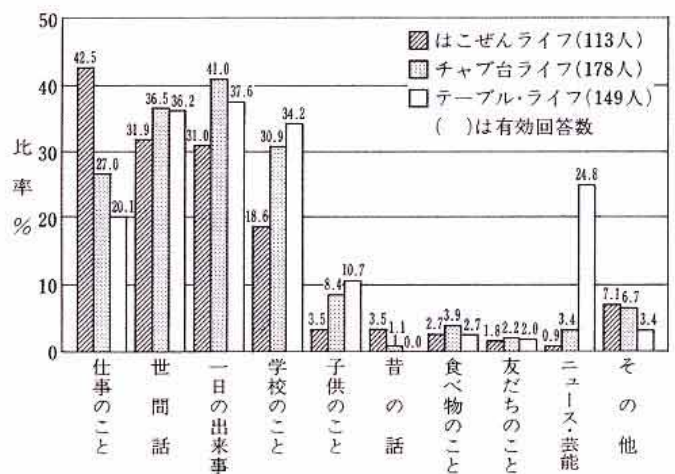
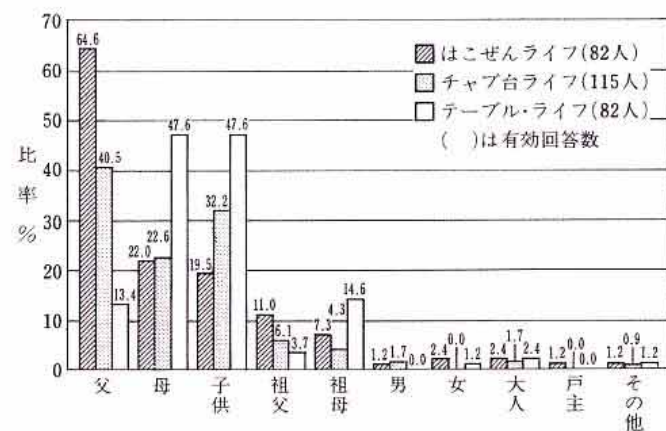
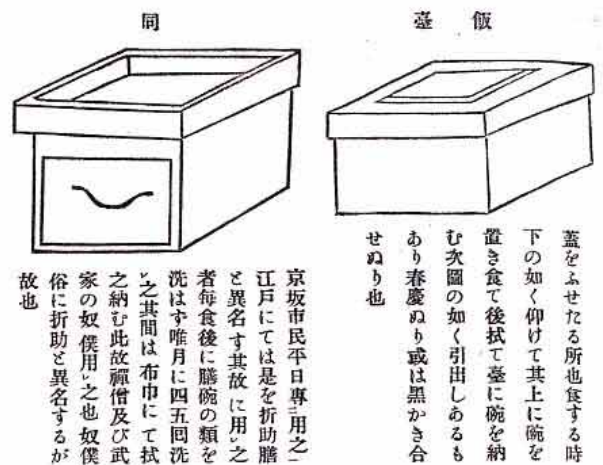


図5 話題の提供者



箱膳 『守貞謄稿』



多言語化する社会

庄司 博史

過去10年ほどの間に、われわれの外国人や外国語に対する意識は大きく変わってきた。以前のように外国人というだけで対面を拒絶したり、外国語をはなせば耳をふさぐということはあまり見かけなくなった。特に都会の若い人の間では、英語の能力はあいかわらずだが、少なくとも態度ではまったく物おじしない傾向は強くなった。

このような現象の要因の一つに、近年のニューカマーと呼ばれる外国人の飛躍的増加とかれらとともに持ち込まれたさまざまなことばに触れる機会が増えたことにある。誇張していえば、街角や商店はもとより、職場の同僚、あるいは隣人として突如、異言語をはなす外国人が現れても驚きではない昨今である。町には彼らとともにやってきたエスニックレストラン、食品店、雑貨店、教会やモスクなどが出現し、またかれらを対象とするビジネスやエスニックメディアも繁栄しつつある。看板や広告に中国語、韓国語、ポルトガル語が用いられ、また街角や電車の中で聞いたこともないようなことばのやりとりを耳にするようになって久しい。

1999年末、外国人登録者数だけでも155万人、日本住民のうち1.23%であった。これは10年前にくらべ57万人、1.5倍の増加であった。現在、地域によっては横浜市中区のように住民の1割近くが外国人であるところも少なくない。かつては在日外国人の大多数を占めたのは、戦前の植民地支配に起因する韓国籍、朝鮮籍の人々であった。しかし現在、難民、中国帰国者、日系人、合法非合法の労働者、研修生、就学生として定住化しつつある中国、ブラジル、韓国、フィリピンなど出身の人々はすでに3分の2を

占めている。

このように外国人や外国語は確かに目立つ存在になった。しかし多言語化の影響はそれにとどまらず、受け手である社会、我々自身にもおよんでいる。すでに地域によっては行政、ビジネスにとって外国人は無視できない存在である。住民として、顧客として、彼らに対してさまざまなことばでサービスが行われている。また地域のボランティアによる外国語をもちいたさまざまな救援がある。これらの活動は10年前の戸惑いと試行錯誤の段階から次第に社会に定着しつつある。

外国人の増加に加え、海外旅行の大衆化、さらにビジネスや趣味や知見の拡大が外国語との接触増大に大きく影響したことは無視できない。単なる教養のためではなく実用のために、外国語が学ばれる時代である。現在ほど英語以外のことば特にアジアのことばが学習され、身近な時代はなかったといえる。

多言語化とともに、このような一見、非常に日本的な個別現象も、昨今の世界的な流れのひとつにすぎない。西側社会としてはむしろ遅い現象であるといえる。講演では日本社会の多言語化を他国と比較しつつ、世界的な多言語現象はどこに向かうのか考えてみたい。

表1 外国人登録者総数の推移（各年末現在）

年	総数	対前年増減率(%)	指数	我が国の総人口に占める割合(%)
昭和49(1974)年	745,565		100	0.68
54(1979)年	774,505	3.9	104	0.67
59(1984)年	840,885	8.6	113	0.70
平成元(1989)年	984,455	17.1	132	0.80
2(1990)年	1,075,317	9.2	144	0.87
3(1991)年	1,218,891	13.4	163	0.98
4(1992)年	1,281,644	5.1	172	1.03
5(1993)年	1,320,748	3.1	177	1.06
6(1994)年	1,354,011	2.5	182	1.08
7(1995)年	1,362,371	0.6	183	1.08
8(1996)年	1,415,136	3.9	190	1.12
9(1997)年	1,482,707	4.8	199	1.18
10(1998)年	1,512,116	2.0	203	1.20
11(1999)年	1,556,113	2.9	209	1.23

法務省入国管理局

表2 国籍（出身地）別外国人登録者数の推移（各年末現在）

国籍（出身地）	平成2年 (1990)	平成3年 (1991)	平成4年 (1992)	平成5年 (1993)	平成6年 (1994)	平成7年 (1995)	平成8年 (1996)	平成9年 (1997)	平成10年 (1998)	平成11年 (1999)
総数	1,075,317	1,218,891	1,281,644	1,320,748	1,354,011	1,362,371	1,415,136	1,482,707	1,512,116	1,556,113
韓国・朝鮮	687,940	633,050	688,144	682,276	676,793	666,376	657,159	645,373	638,828	636,548
構成比(%)	64.0	56.9	53.7	51.7	50.0	48.9	46.4	43.5	42.2	40.9
中国	150,339	171,071	195,334	210,138	218,585	222,991	234,264	252,164	272,230	294,201
構成比(%)	14.0	14.0	15.2	15.9	16.1	16.4	16.6	17.0	18.0	18.9
ブラジル	56,429	113,333	147,803	154,650	159,613	176,440	201,795	233,254	222,217	224,299
構成比(%)	5.2	9.8	11.5	11.7	11.8	13.0	14.3	15.7	14.7	14.4
フィリピン	49,092	61,837	62,218	73,057	85,968	74,297	84,509	93,265	105,308	115,685
構成比(%)	4.6	5.1	4.9	5.5	6.4	5.5	6.0	6.3	7.0	7.4
米国	38,364	42,498	42,482	42,639	43,320	43,198	44,168	43,690	42,774	42,802
構成比(%)	3.6	3.5	3.3	3.2	3.2	3.2	3.1	3.0	2.8	2.8
ペルー	10,279	26,281	31,051	33,169	35,382	36,269	37,099	40,394	41,317	42,773
構成比(%)	0.9	2.1	2.4	2.5	2.6	2.7	2.6	2.7	2.7	2.7
その他	82,874	104,821	114,612	124,819	134,344	142,800	156,142	174,567	189,442	199,805
構成比(%)	7.7	8.6	9.0	9.5	9.9	10.5	11.0	11.8	12.6	12.9

法務省入国管理局

図1 1997年度における外国人出身国別統計 (総数 1,482,707人)

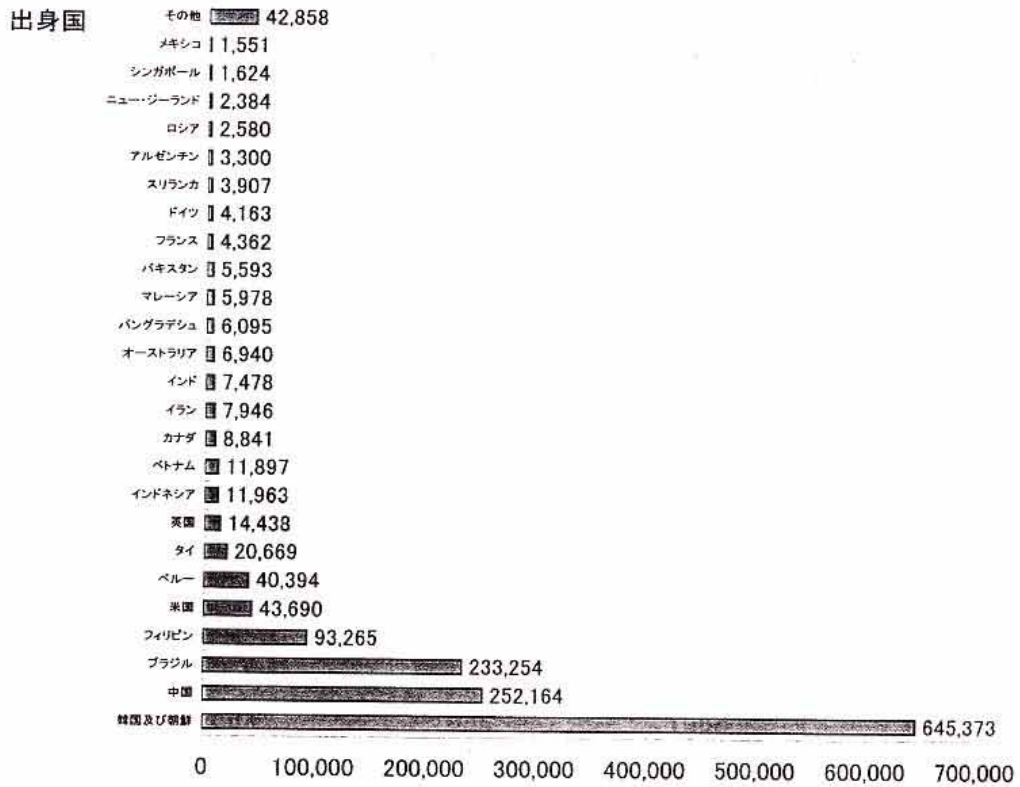


図2 1998年度現在 都道府県別 外国人登録者数と我が国総人口との比較
 ■1998年度末外国人登録者数—人口に占める割合 (%)

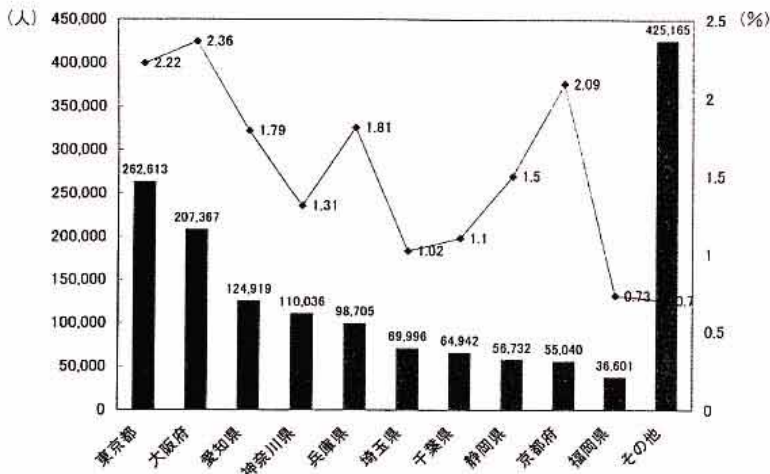
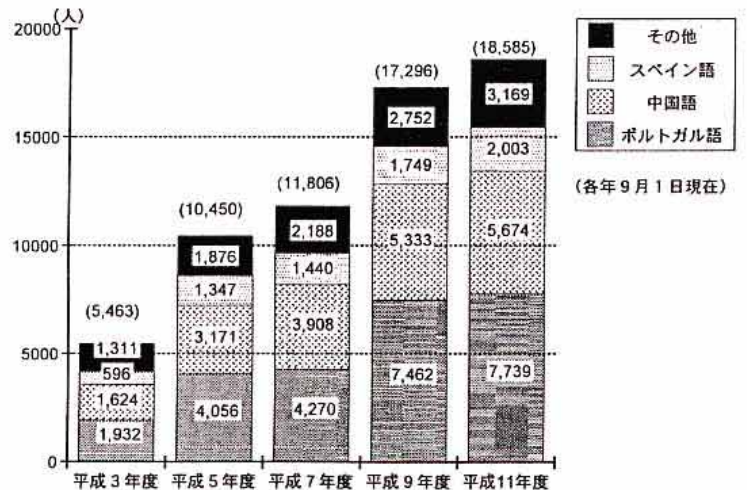


図3 母語別児童生徒数





International Times

O jornal brasileiro no Japão

Japão, 27 de fevereiro de 1999

VIOLENCIA
Camavali 99 foi o maior número na história do Estado de São Paulo, com o registro de 294 mortes.

GOLPE DO SEGURO
Condiutor trabalhista adverte sobre riscos de seguros que não oferecem benefícios aos estrangeiros no Japão.

MYANMAR TIMES

1pc / ¥200 Tokyo Office : Premier Bldg 7F 3-17-20 Nishi-Shinjuku-Ku, Tokyo 169. Tel:03-5272-1911 Fax:03-5272-8965
Osaka Branch : 4-7-203 Dotonbori 1-Chome Higashi-Chu-ku, Osaka Japan. Tel:06-213-5621 Fax:06-213-5156

No. 35, February 1999

President - S. Higashita

Advertisement - Saito Su Yin

Myanmar-Japan Relation

ဂျပန်နိုင်ငံ အားရမ်း၊ ဖိတ်ကြားချက် အရ မြန်မာနိုင်ငံ ကာကွယ်ရေး ဝန်ကြီး ဌာန၊ စစ်မဟာဗျာာ လေ့လာရေးမှူး ဒုတိယ ဌာနကြီးမှူး ဦးလှိုင်က ကျောင်း သည် ဂျပန်နိုင်ငံ သို့ ဘဝဇူ ခုခွင် ဇန်နဝါရီ လအတွင်း က လာရောက် ခဲ့ကြောင်း သိရှိရပါသည်။ ဂျပန်နိုင်ငံတွင် နေထိုင် စာတွင်း ဘာဝဇူ ဖွဲ့လျှင် နှစ်နိုင်ငံ တို့စုရပ်များကို ရင်းနှီးမြှုပ်နှံလင်းစွာ ဆွေးနွေးခဲ့ကြောင်း သိရှိရပါသည်။

BANGKOK TIMES

SACHINO CO., LTD.

TOKYO : 3-28-1 Yoyoi, Shibuyaku, Tokyo Japan 191-0053 TEL/FAX : (03) 5356-7895
BANGKOK: 126/157 Mitu 4 Kannayaw, Bangyuan, Bangkok TEL/FAX : (02) 914-6702

THE NEWS OF TAIWAN

台灣新聞

開闢台灣·立足天下

訂閱本報 03-3961

定價 250 元 (台)

Best Access Between Airport & City!!

Airport Limousine
TEL 03-3665-7220
(月刊・毎月1日発行・無料)

Newsletter Para Sa Mga Filipino Sa JAPAN

KAIBIGAN

FREE

在日フィリピン人と日本人の交流誌
PUBLISHED BY AD MOON INC.
Shinjuku Y Bldg-4F, 4-27, Yotsuya, Shinjuku-ku, Tokyo 〒160-0004
TEL: (03) 3358-4134 FAX: (03) 3358-5416

ng mga naninirahan sa kanyayuan. Subalit ang pagpapaliyap ng kanyayung programa para sa kaurirang ay nakasasagay, nro imang sa

Philippine Airlines
ON THE WINGS OF CHANGE

No. 99 May 1, 1999

Daeline Japan

(March 23-April 25, 1999)

505
1-888-757-8888
1-888-757-8888

BUMUBUKAL NA TANGLAW

ng mga naninirahan sa kanyayuan. Subalit ang pagpapaliyap ng kanyayung programa para sa kaurirang ay nakasasagay, nro imang sa

人口普查的目的和日期... 查表的中文版和第2-4页上的指导, 填写统计...

年10月1日在日本范围内进行。... 所进行的最基本的统计调查之一。... 调查所得数据将作为中央和地方政府的基本材料...

調査票の記入のしかたの対訳(ベトナム語)第1面

জনগণনা সংক্রান্ত প্রশ্নাবলী ফর্ম পূরণের নিয়মাবলী
1লা অক্টোবর, 2000

কম্পিউটারের উপস্থাপনা ও অন্যান্য বিষয়ে বিস্তারিতভাবে জানানো হয়েছে, জনগণনা সংক্রান্ত প্রশ্নাবলী... ২-৪ নম্বর পাতায় নিয়মাবলী পাঠ্য, বাংলায় প্রশ্নাবলীর সংশোধন...

জনগণনা শুধু জনগণনা কাজেই হয়।... ১) জনগণনা করা এই সমীচীন হল অন্যতম গুরুত্বপূর্ণ সমীচীন।... ২) জাতি পরিচয় কত মানুষ জাতিতে আনবে নির্দিষ্ট করা, এই খতিয়ান কেন্দ্রীয় ও স্থানীয় সরকারকে জনগণনা...

調査票の記入のしかたの対訳(ロシア語)第1面

по заполнению анкеты по переписи населения
1 октября 2000 г.

объясняет цель и детали переписи населения и инструктирует, как... ы по переписи населения. При помощи русской версии анкеты и инструкции...

а проводиться по всей Японии с 1 октября 2000 г.... ы статистических исследований, проводимых по "Закону о статистике" Япо...

調査票の記入のしかたの対訳(ミャンマー)

သန့်ခေါင်စာရင်းစစ်တမ်း ဝေဖန်းလွှာဖြည့်ရှင်းခြင်း အကြံပြုချက်များ
၂၀၀၀ ခြစ်နှစ် အောက်တိုဘာ ၁

အစောဆုံး သန့်ခေါင်စာရင်းစစ်တမ်း ဝေဖန်းလွှာဖြည့်ရှင်းခြင်းမှာ အထူးအရေးကြီးသော အချက်အလက်များကို ဖြည့်ရှင်းခြင်းဖြင့်... ၁) သန့်ခေါင်စာရင်းစစ်တမ်း ဝေဖန်းလွှာဖြည့်ရှင်းခြင်း အကြံပြုချက်များကို ဝေဖန်းလွှာဖြည့်ရှင်းခြင်းအတွက်...

ဒီပုဂ္ဂိုလ်များ... ၁) သန့်ခေါင်စာရင်းစစ်တမ်း ဝေဖန်းလွှာဖြည့်ရှင်းခြင်းအတွက် ဝေဖန်းလွှာဖြည့်ရှင်းခြင်း... ၂) သန့်ခေါင်စာရင်းစစ်တမ်း ဝေဖန်းလွှာဖြည့်ရှင်းခြင်းအတွက် ဝေဖန်းလွှာဖြည့်ရှင်းခြင်း...

အောက်ဖော်ပြပါ... ၁) သန့်ခေါင်စာရင်းစစ်တမ်း ဝေဖန်းလွှာဖြည့်ရှင်းခြင်းအတွက် ဝေဖန်းလွှာဖြည့်ရှင်းခြင်း... ၂) သန့်ခေါင်စာရင်းစစ်တမ်း ဝေဖန်းလွှာဖြည့်ရှင်းခြင်းအတွက် ဝေဖန်းလွှာဖြည့်ရှင်းခြင်း...

အောက်ဖော်ပြပါ... ၁) သန့်ခေါင်စာရင်းစစ်တမ်း ဝေဖန်းလွှာဖြည့်ရှင်းခြင်းအတွက် ဝေဖန်းလွှာဖြည့်ရှင်းခြင်း... ၂) သန့်ခေါင်စာရင်းစစ်တမ်း ဝေဖန်းလွှာဖြည့်ရှင်းခြင်းအတွက် ဝေဖန်းလွှာဖြည့်ရှင်းခြင်း...

အောက်ဖော်ပြပါ... ၁) သန့်ခေါင်စာရင်းစစ်တမ်း ဝေဖန်းလွှာဖြည့်ရှင်းခြင်းအတွက် ဝေဖန်းလွှာဖြည့်ရှင်းခြင်း... ၂) သန့်ခေါင်စာရင်းစစ်တမ်း ဝေဖန်းလွှာဖြည့်ရှင်းခြင်းအတွက် ဝေဖန်းလွှာဖြည့်ရှင်းခြင်း...

အောက်ဖော်ပြပါ... ၁) သန့်ခေါင်စာရင်းစစ်တမ်း ဝေဖန်းလွှာဖြည့်ရှင်းခြင်းအတွက် ဝေဖန်းလွှာဖြည့်ရှင်းခြင်း... ၂) သန့်ခေါင်စာရင်းစစ်တမ်း ဝေဖန်းလွှာဖြည့်ရှင်းခြင်းအတွက် ဝေဖန်းလွှာဖြည့်ရှင်းခြင်း...

အောက်ဖော်ပြပါ... ၁) သန့်ခေါင်စာရင်းစစ်တမ်း ဝေဖန်းလွှာဖြည့်ရှင်းခြင်းအတွက် ဝေဖန်းလွှာဖြည့်ရှင်းခြင်း... ၂) သန့်ခေါင်စာရင်းစစ်တမ်း ဝေဖန်းလွှာဖြည့်ရှင်းခြင်းအတွက် ဝေဖန်းလွှာဖြည့်ရှင်းခြင်း...

အောက်ဖော်ပြပါ... ၁) သန့်ခေါင်စာရင်းစစ်တမ်း ဝေဖန်းလွှာဖြည့်ရှင်းခြင်းအတွက် ဝေဖန်းလွှာဖြည့်ရှင်းခြင်း... ၂) သန့်ခေါင်စာရင်းစစ်တမ်း ဝေဖန်းလွှာဖြည့်ရှင်းခြင်းအတွက် ဝေဖန်းလွှာဖြည့်ရှင်းခြင်း...

Hướng Dẫn Điền Bảng Câu Hỏi Điều Tra Dân Số
Ngày 1 tháng 10 năm 2000

áp tải liệu này giải thích mục đích và các chi tiết của cuộc Điều tra Dân số, và cung cấp các... ồng dẫn cách điền vào bảng Câu hỏi Điều tra Dân số. Hãy tham khảo phần câu hỏi và... ảng dẫn bảng liệt kê từ trang 2-4 và điền vào bảng câu hỏi bảng liệt kê Nhật đã được...

áp tải liệu này giải thích mục đích và các chi tiết của cuộc Điều tra Dân số, và cung cấp các... ồng dẫn cách điền vào bảng Câu hỏi Điều tra Dân số. Hãy tham khảo phần câu hỏi và... ảng dẫn bảng liệt kê từ trang 2-4 và điền vào bảng câu hỏi bảng liệt kê Nhật đã được...

سوالنامه مردم شماری کی خانہ پوری سے متعلق ہدایات
یکم اکتوبر 2000

سوالنامه مردم شماری کی خانہ پوری سے متعلق ہدایات... ے اور اس بار سے ہدایات لڑ کر ہے کہ وہ انہیں مردم شماری... ے اور اس بار سے ہدایات لڑ کر ہے کہ وہ انہیں مردم شماری...

10月1日

2000 国勢調査

OCTOBER 1 POPULATION CENSUS

10월 1일: 인구 조사
10月1日: 人口普查

1 de outubro: Censo Populacional
1º de octubre: Censo de Población
วันที่ 1 ตุลาคม: สำมะโนประชากร
1ka-1 ng Oktubre: Sensus ng Populasyon
1 Oktober: Banci Penduduk
اول اکتوبر: سر شماری جمعیت
Ngày 1 tháng Mười: Điều tra dân số
১লা অক্টোবর: পপুলেশন সেনসাস (লোকসংখ্যা গণনা)
အောက်တိုဘာလ ၁ ရက်နေ့: သန့်ခေါင်စာရင်း
1er octobre: Recensement de la Population
1. Oktober: Volkszählung
1 Октября: Перепись Населения
1 Oktober: Sensus Penduduk
یکم اکتوبر: مردم شماری

総務省統計局 Statistics Bureau Management and Coordination Agency Government of Japan
http://www.stat.go.jp/21.htm

言語	番号	タイトル	その他の言語表記	備考
1. 英語	1-1	あいあい(EYE-AI)		
	1-2	アイズ(EYES)	ポルトガル語、中国語	
	1-3	関西タイムアウト(KANSAI TIME OUT)		
	1-4	ジ・エイリアン・マガジン(THE ALIEN MAGAZINE)	日本語	
	1-5	リングアフランカ(LINGUA FRANCA)	日本語	
	1-6	スポーツ・ワールド・ジャパン(SPORTS WORLD JAPAN)		
	1-7	中部ウィークリー(THE CHUBU WEEKLY)		
	1-8	トーキョー・ウィークエンダー(TOKYO WEEKENDER)		
	1-9	トーキョー・クラシファイド(TOKYO CLASSIFIED)		
	1-10	J SELECT(旧名 TOKYO DAY & NIGHT)		
	1-11	トーキョー・ノーティス・ボード(TOKYO NOTICE BOARD)		
	1-12	トーキョー・わいわい(TOKYO YY)		
	1-13	ナゴヤ・アベニューズ(NAGOYA AVENUES)		
	1-14	ナゴヤ・カレンダー(NAGOYA CALENDER)	ポルトガル語	
	1-15	コンニチワ 江東(KONNICHIWA KOOTOO)		
	1-16	パラソ マガジン(MAGASIN PARAYAIISO)		
2. ポルトガル語	2-1	インターナショナル・プレス(INTERNATIONAL PRESS)		
	2-2	クルーベ・ド・ブラジル(CLUBE DO BRASIL)	日本語	
	2-3	ジャーナル・トードベン(JORNAL TUDO BEM)		
	2-4	メイド・イン・ジャパン(MADE IN JAPAN)		
	2-5	カレンダリオ デ ナゴヤ(CALENDARIO DE NAGOYA)		
	2-6	フォーリア・ムンジアル(FOLHA MUNDIAL)		
3. 韓国朝鮮語	3-1	月刊アリラン(MONTHLY MAGAZINE ARIRANG)		
	3-2	韓国人生活情報		
	3-3	クルトギ		
	3-4	月刊シナプロ		
	3-5	新東京(SHINDONGKYUNG)		
	3-6	日本交差路(イルボンキョチャロ)		
	3-7	ブルーバード・ニュースダイジェスト(THE BLUE BIRD NEWS DIGEST)		
	3-8	民族時報		
4. タイ語	4-1	サイヤイ(SAIYAI)	日本語	
	4-2	スーマイ・タイムズ(SUMAI TIMES)	日本語	
	4-3	バンコク・タイムズ(BANGKOK TIMES)	日本語	
5. インドネシア語	5-1	メディア・ヌアンサ・インドネシア(MEDIA NUANSA INDONESIA)	日本語	
6. 中国語	6-1	愛我江東(アイウオジャントン)		
	6-2	九州華報		
	6-3	時報		
	6-4	中華時報(旧紙名・外国学生新聞)	日本語	
	6-5	中日新報	日本語	
	6-6	中文週報(CHINESE REVIEW WEEKLY)		中国語は繁体字
	6-7	ニーハオ 時刊	日本語	
	6-8	日本生活		
	6-9	日本展望		
	6-10	留学生新聞	日本語	
	6-11	留日学誌		
	6-12	綜合新報		
	6-13	日本華僑		
	6-14	日本新華僑報		
	6-15	中文財經訊		
	6-16	唐人報		
	6-17	大馬華人時報		
	6-18	台灣新聞		
	6-19	東海国際新聞	日本語	
7. スペイン語	7-1	インターナショナル・プレス(INTERNATIONAL PRESS)		
	7-2	ボレティン・キョーダイ(BOLETIN KYODAI)		
	7-3-1	ファラ(FALA)	ポルトガル語、日本語	
	7-3-2	KKK	ポルトガル語、日本語	
	7-4	メルカド・ラティノ(MERCADO LATINO)	ポルトガル語、日本語	
7-5	エル・ラティノ(EL LATINO)			
8. タガログ語	8-1	カイビガン(KAIBIGAN)	日本語	
	8-2	ピノイ(PINOY)	英語、日本語	
	8-3	フィリピンズ・トゥデー(PHILIPPINES TODAY)	英語	
	8-4	フィリピン・ダイジェスト(PHILIPPINE DIGEST)	英語	
	8-5	パラソ ジャーナル(PRAISO JOURNAL)	日本語	
	8-6	クムスタ(KUMUSTA)	英語、日本語	
	8-7	KMC マガジン(KMC MAGAZINE)	英語、日本語	
9. ベトナム語	9-1	故郷の響き声(TIENG VONG QUE HUONG)		
	9-2	BAN TINH KBC		
	9-3	TIENG LONG		
	9-4	タイン・クワン・クワン		
10. 日本語	10-1	アイハウスニュース(IHOUSE NEWS)		
	10-2	アジアの友		
	10-3	チャン(ウィンドウ(WINDOWS))		
	10-4	外国人留学生のための就職情報	英語	
	10-5	華僑報		
	10-6	韓(から)の風	韓国語	
	10-7	韓国文化		
	10-8	関西留学生新聞		
	10-9	向学新聞(THE KOUGAKU SHINBUN)	英語	
	10-10	交流ネットワーク		
	10-11	サイ(SAI)		
	10-12	セヌリ(SAE-NULEE)		
	10-13	コリア・ニュース 済民日報(チェミンイルボウ)		
	10-14	チャイニーズ・ドラゴン(週刊中国巨竜)	中国語	
10-15	中華週報(旧紙名・外国学生新聞)	中国語		
10-16	統一日報			
10-17	同声・同気(とんしゃん・とんち)			
10-18	日本華僑	中国語		
10-19	ひらがなタイムス	英語		
10-20	MILE			
10-21	みしゅく			
10-22	民団新聞			
11. フランス語	11-1	レ・ヴォア(Les Voix)	日本語	
12. ビルマ語	12-1	エフワイアイ(FYI)	英語	
	12-2	ミャンマー・タイムズ(MYANMAR TIMES)	日本語	
13. 他言語	13-1	アジア・インフォ(ASIAN INFO)	日本語、タイ語、中国語、韓国語、ビルマ語、インドネシア	
14. ウルドゥ語	14-1	Pak Shimbun	ウルドゥ語	

空を飛ぶ熱帯魚

—インドネシアと世界をつなぐ活魚交易—

秋道 智彌

東南アジアのインドネシア、フィリピンなどのサンゴ礁海域で漁獲された熱帯魚を生きたまま輸出するビジネスが、ここ20年の間に大きく成長してきた。その対象は、チョウチョウウオやキンチャクダイ、クマノミなどの観賞魚と、ハタ、ベラ、フエダイなどの食用魚である。インドネシアでは、かつて船を住まいとしたバジャウとよばれる漁撈民が、これらの熱帯魚を獲る活動におもに従事してきた。彼らはインドネシア東部にあるスラウェシ島周辺に色濃く分布しており、海の資源を求めて移動することに長けた人びとである。バジャウの漁獲した熱帯魚は、ブギス人や華人の経済ネットワークを通じて集荷され、マカッサルやデンパサールから輸出される。

熱帯魚の活魚の運びかたには、海水の入ったビニール袋に酸素を供給して空輸する場合と、船内に装備された生け簀に魚を入れて船で輸送する場合とがある。食用のハタ、ベラなどは香港や台湾、シンガポールなどの中国市場を主要な輸出先としているのにたいして、観賞用の熱帯魚は圧倒的に日本と欧米向けに輸送される。

問題は、熱帯魚を捕獲する漁法として、釣り、籠などのほかに、青酸カリが頻繁に使用されることである。青酸カリは対象の魚を麻痺させて捕獲を容易にするために使用されるが、海水中に拡散した成分がサンゴ自体や稚魚・小動物を斃死させる。さらに、籠漁でも、籠を海底に仕掛けるさいにサンゴを破壊することがおおい。青酸カリ以外に、ダイナマイト漁、底曳網漁、ムロアミなどもサンゴ礁海域における破壊的漁業であり、禁止すべきとの指摘がある。

サンゴ礁の保全や稀少生物の保護を目的とした環境運動やガイドラインづくりが世界的な規模で進行

している。生物多様性の保護はその中心的な課題である。しかし、保護区の設定や保護一辺倒の政策には問題がある。地域住民の生活や文化的な慣行、あるいは経済発展が考慮されないために、自然保護政策のおおくが往々にして失敗に終わるからである。

観賞用、食用をとわず、熱帯魚の活魚は先進国や経済的な余力をもつ人びとのみが享受する商品ないし消費財といえるだろう。しかし、熱帯魚を供給するサンゴ礁環境に生きる現地の漁撈民のくらしや文化に目を向けないかぎり、環境保護と破壊的漁業の規制を強化してもけっして地球環境の保全につながる有効な政策を提示することはできない。

地域の実状に即して規制を設け、住民の主体的な参加による保護と利用を促進するためにはどうすればよいだろうか。まずもって、それぞれの地域で環境と関わる人びとの文化やしきたり、制度についての基礎調査と情報の収集をおこなうことが不可欠ではないだろうか。私はこれを環境文化 (Eco-Culture)の研究として提起し、来るべき21世紀にむけて人類学が取り組むべき環境問題研究の最重要課題と位置づけたい。インドネシアの澄んだ海から、香港や東京、パリ、ロスアンジェルスへと空を飛ぶ熱帯魚の問題が提起する現代的意味を噛みしめておきたい。

表1 バリ島から輸出される観賞用熱帯魚の輸出先国と重量・価格
(2000年1月分、バリ島水産局資料より作成)

輸出先の国名・地域	重量 (ton)	(%)	価格(US\$)
アメリカ	92.642	(27.6)	36,905.75
オーストラリア	25.755	(7.7)	15,648.00
ヨーロッパ	108.895	(32.4)	51,648.25
日本	99.169	(29.5)	39,014.00
マレーシア	2.000	(0.6)	1,412.50
シンガポール	5.500	(1.6)	2,046.25
台湾	2.000	(0.6)	1,180.00
合計	335.961		147,854.75

図1 空を飛ぶ熱帯魚

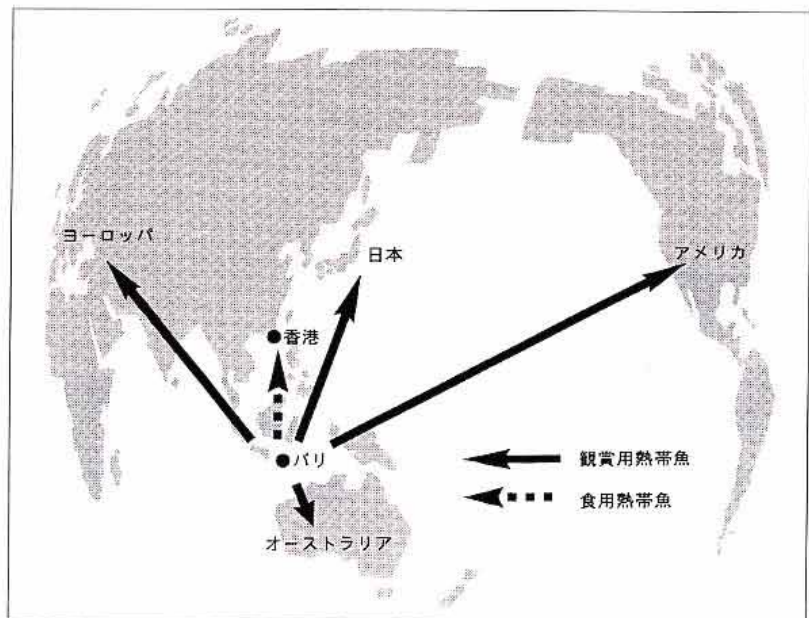
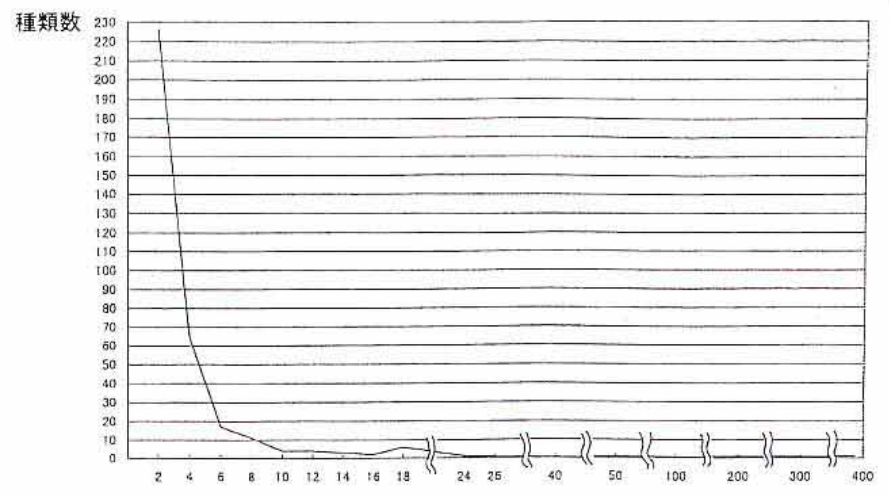
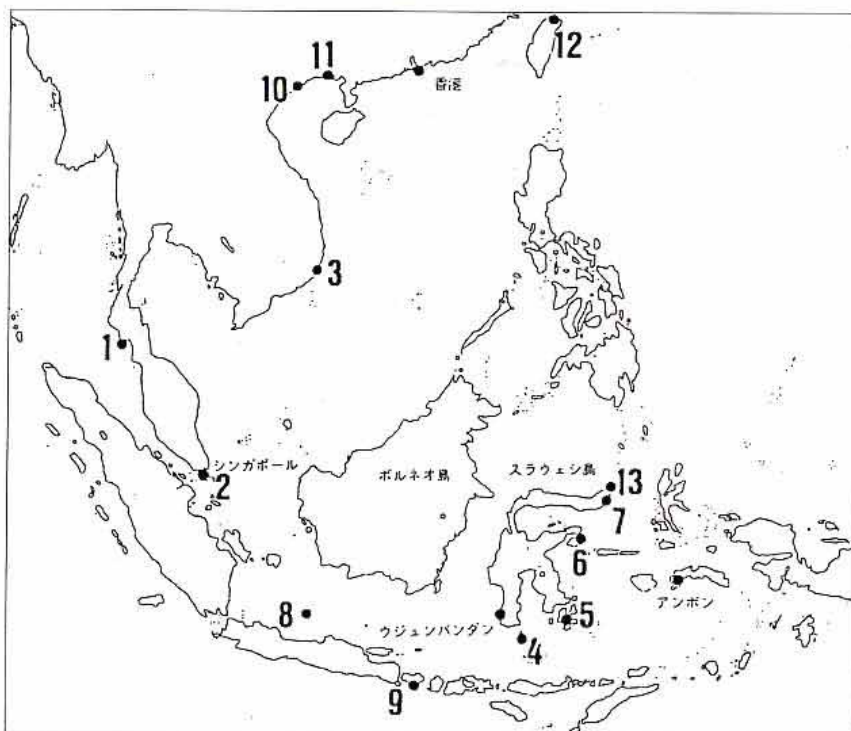


図2 熱帯魚の生産者販売価格の頻度分布
(シンガポール向け、1996年)(インドネシア・バリクバパンの私企業資料より作成)



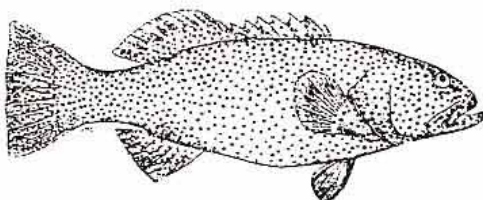
US \$

図3 東南アジアとハタ・熱帯魚の活魚輸送

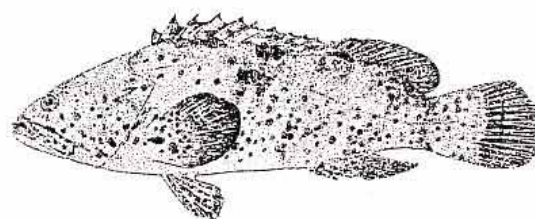


- | | | |
|-------------|-----------|--------|
| 1.ブーケット・バンカ | 6.バンガイ諸島 | 11.北海 |
| 2.ピンタン島 | 7.トゥンバック | 12.台北 |
| 3.ニャチャン | 8.カリムンジャワ | 13.メナド |
| 4.スラヤール島 | 9.デンバサー | |
| 5.パウバウ | 10.モンカイ | |

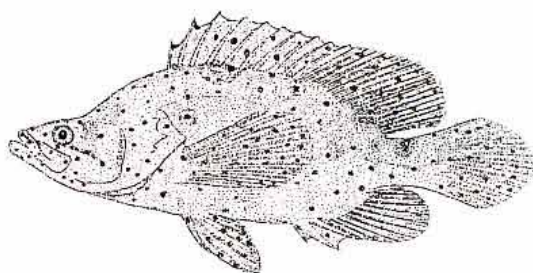
図4 香港へ輸出される食用のハタ・ペラ類



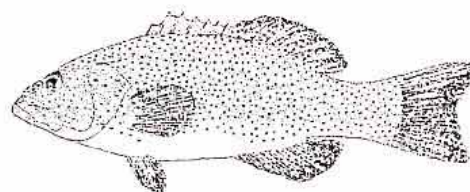
オオモンハタ 芝麻斑 (*Epinephelus areolatus*)



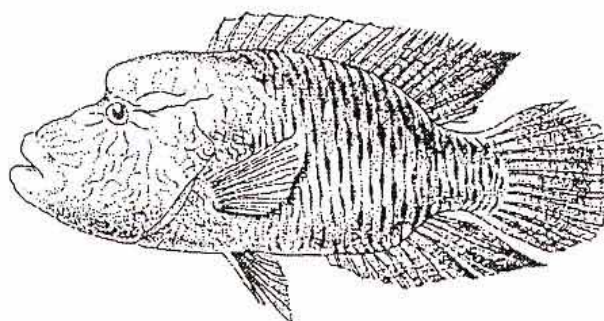
ヒトミハタ 花鬼斑 (*Epinephelus tauvina*)



サラサハタ 老鼠斑 (*Cromileptes altivelis*)

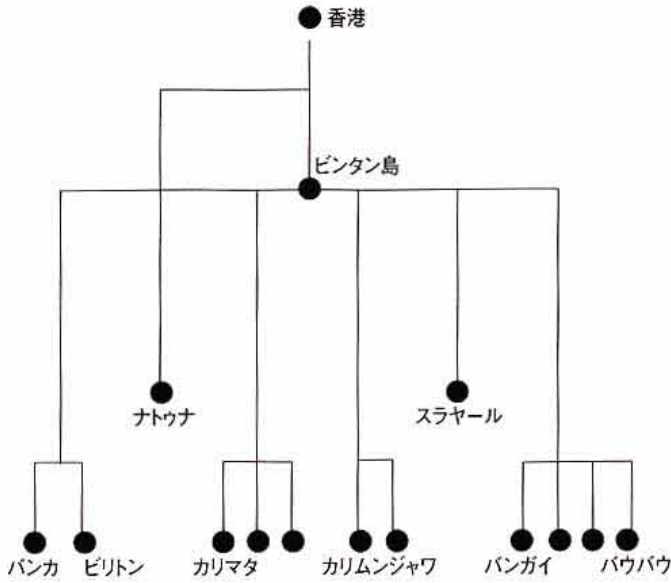


スジアラ 星斑 (*Plectropomus leopardus*)



メガネモチノウオ 髭眉 (蘇眉) (*Cheilinus undulatus*)

図5 熱帯魚の活魚輸送をめぐるエスノ・ネットワーク(Ethno-network)



インドネシア西部のビンタン島で1970年代から開始されたハタの活魚蓄養業では、インドネシア各地にある海中生簀場において、地元の漁民が釜や釣り漁獲したハタやベラの活魚を一定期間蓄養し、それを香港からの活魚輸送船が順番に回収する。このネットワークでは、各生簀場に責任者となる華人が地元の漁民との間で魚の取引関係を結び、さらにそれぞれの生簀場を統括する仲買人がビンタン島にいる。この仲買人は、香港における消費市場の仲買人と契約関係にある。このようにして、インドネシア各地からの産地—蓄養—集荷のシステムが全体として産地と産地の中心、産地と消費地との経済的な関係を形成する。この場合、パトロン—クライアント関係が産地ごとに、さらに各々の産地とビンタン島にある産地のあいだで形成される。

図6 熱帯魚の輸送先別の類型

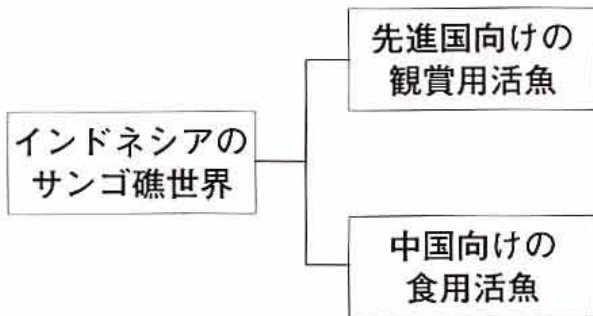


表2 熱帯魚の捕獲から貿易をめぐる環境問題の多重性

活魚交易の問題点	
1. 青酸カリの使用による環境破壊	Ecosystem
2. 貧困と違法操業	Local
3. 中国の経済発展と東南アジア	Regional
4. 環境保護と生活権	Global